



Sardegna news

Giornalino dell'Associazione Sarda del Queensland Inc.

Editoriale

Cari amici,

Siamo molto orgogliosi di voi e in particolare tutti coloro che nel periodo natalizio ci hanno scritto e telefonato con auguri, suggerimenti, incoraggiamento ed elogio per il nostro giornalino tanto che al solo pensarci mi sento più rinvigorita e propensa a fare del mio meglio affinché vi sia più gradito e ben ricevuto.

Nel mese di febbraio Gianfranco ed io abbiamo fatto una vacanza di due settimane a Melbourne e abbiamo avuto il piacere ed onore di essere invitati dal presidente del Sardinian Cultural Association del Victoria, Sig. Paolo Lostia a partecipare alla loro riunione generale e dopo averci presentato a tutti presenti, procedettero con la riunione, alla conclusione della quale abbiamo partecipato ad un lauto spuntino di pietanze e bevande varie e la più sincera dimostrazione di amicizia e fratellanza da parte di tutti presenti. Egregio Sig. Lostia, comitato e membri del circolo, grazie tanto di cuore per averci accolto così calorosamente e così pure per i berretti, distintivi, porta chiavi e bandierine del circolo, ci sentiamo veramente privilegiati di aver fatto la vostra conoscenza.

Cari lettori come potete constatare stiamo aumentando le notizie generiche con una lettera dal Consolato Italiano, due lettere importanti per noi dal Ministro degli Esteri, dal Vittoria la lista del nuovo comitato e calendario delle loro manifestazioni per il 2000 e così pure dal circolo di Sydney abbiamo ricevuto la lista del suo nuovo comitato, mi auguro che vi siano utili e che apprezzate il contributo al nostro giornalino. Stiamo ancora sperando che le associazioni giovanili contribuiscano le loro notizie, così facendo questo giornalino sarà molto più interessante per tutti i gruppi della Comunità Sarda Australiana.

Spero che vi unite a noi nell'augurare al nostro giovane avvocato Michele Piu un grande successo ed avvenire per l'apertura dello studio legale "Piu & Associates Lawyers" a Fremantle nel Western Australia, tanti auguri Michele!

Un'altro augurio di buoni affari e gran successo li porgiamo a Filippo e Maria

Bonaria che dai primi di gennaio gestiscono l'Opp Caffè situato al Corner 29 George Street & Margaret Street Brisbane Ph. 3210 6363. Vi esortiamo ed incoraggiamo di patrocinare il loro Caffè, Maria e un'ottima executive chef e le sue pietanze sono veramente gustosissime e appetitose.

Sono molto addolorata di comunicarvi la scomparsa prematura del Dot. Floriano Francesco Volpato, egli stava collaborando con Giuseppe e Gianfranco nel organizzare la gita per la celebrazione de SA DIE DE SA SARDIGNA ed è stato la fonte principale della storia sul New Italy. Porgiamo le nostre più sincere condoglianze alla moglie Flavia, i suoi figli Luca e Nicola e tutta la parentela.

Includiamo di nuovo le notizie generiche e due nuove ricette di cucina, Buon Appetito.

Auguriamo a tutti voi cari lettori una felice Pasqua.

Yvonne Silanesu

Rapporto del presidente

Cari compaesani spero che vi siate tutti recuperati dalla faticosa attività delle feste natalizie e che stiate affrontando con ardore questo nuovo anno del 2000.

Il 5 di marzo abbiamo fatto a Caboolture un BBQ alla quale hanno partecipato circa cento persone tutti i partecipanti anno goduto di un lauto banchetto a base di maialini allo spiedo, bisticche, formaggi, insalate e dolci vari.

Il 19 marzo abbiamo fatto la seconda scuola di ceramica che si è conclusa il 2 aprile. I partecipanti hanno fatto a loro scelta piatti, insalatiere e replica geografica della Sardegna adornati con motivi tradizionali sardi. Anche questa volta il progetto ha avuto un grande successo tanto che ci sentiamo obbligati di ripeterlo verso la fine dell'anno.

Convogliamo la nostra gratitudine alla Signora Linda Armstrong per l'impegno e dedizione nel condurre la classe.

Stiamo progettando di fare un costume Sardo che non copierà nessuno degli attuali esistenti ma sarà specificamente idoneo del Queensland senza però cambiare il tema tradizionale Sardo. Stiamo cercando

di diminuire il costo ed evitare troppi miscugli di stoffe perciò ci proponiamo di comprare tutta la stoffa all'ingrosso e in quantità. Chiunque sia interessato a farsi il costume e pregato di farmelo sapere al più presto possibile e chiaro che la quantità determinerà il prezzo finale del costume.

Il 30 aprile nel celebrare (Sa die de Sa Sardigna) il giorno della Sardegna la nostra associazione porterà un pò di tradizione, cultura e folclore Sardo a New Italy nel NSW del nord. Gli autobus partiranno da Caboolture con fermate per raccogliere i passeggeri a Chermside, Città e Mt Gravatt arrivando a New Italy verso le 11.

Dopo la visita al museo e il padiglione delle regioni sarà servito un pranzo (Buffet) all'italiana nell'Osteria Veneta. Dopo pranzo si parte per andare a Lismore e al motel dove trascorreremo la notte per cena (smorgasbord) andremo all'Italo Australian Club.

L'indomani mattina dopo colazione si ritorna alle destinazioni di partenza. Costo totale della gita di 2 giorni e una notte, viaggio, albergo e mangiare e \$100 a persona and \$50 per i bambini al di sotto di 12 anni.

Avvisiamo che a New Italy non vendono bevande alcoliche, siete pregati di provvedere da voi stessi o sia (BYO), Chiunque è interessato a partecipare è pregato di mettersi in contatto con me.

Il giorno della Repubblica Italiana sarà celebrato il 4 di Giugno e l'esposizione dell'artigianato regionale si terrà dal giorno 28 di Maggio al 31 di Maggio. L'anno scorso la nostra associazione a fatto una bellissima mostra e cercheremo di fare meglio quest'anno. Chiunque vuole contribuire i suoi pezzi artigianali per la mostra e pregato di notificarmi.

Nello scorso giornalino vi abbiamo parlato del CINECLUB 2000 organizzato dalla GUCI e come promesso vi pubblichiamo la lista dei film con le date di proiezione e le modalità per partecipare.

CDROM Multimediale "SARTIGLIA 2000". C'è stata offerta la possibilità di comprare i CDrom della sartiglia di Oristano tradotta in 6 lingue incluso il sardo contiene 220 fotografie e dura per 20 minuti. Costa \$30 per ordinarle mettevvi in contatto con me.

Auguriamo a tutti una felicissima Pasqua.

Giuseppe Murtas



Dear friends.

We are very proud of you all and particularly all those who in the Christmas period wrote and rang with best wishes, suggestions, encouragement and praise for our newsletter, that just to think of it I feel reinvigorated and encouraged to make it better, welcome and appreciated by you all.

In February this year Gianfranco and I went for a two week holiday to Melbourne in which we had the pleasure and honour to be invited by the President of the Sardinian Cultural Association of Victoria, Mr. Paolo Lostia to their general meeting. After the customary introduction the meeting proceeded and at the end of the meeting we partook to a lavish variety of food and drink, and best of all the most sincere demonstration of friendship and brotherhood from everyone.

Dear Mr. Lostia, committee and club members thank you very much for the warm and friendly welcome, for the Club Cap, Badges, Key Holders and Flags, we are very

I hope you have all survived the recent festive season and are all looking forward to the challenges of the year 2000.

On 5th March a BBQ was held at Caboolture attended by 100 patrons who all enjoyed the succulent roast piglets, steaks combined with a large variety of foods and sweets.

The second pottery session was held on 19th March and completed on 2nd April. Participants had a choice of making plates and fruit bowls with Sardinian designs as well as Sardinian shaped wall plaques. This was another successful project. Thanks to Mrs. Linda Armstrong for all her efforts in preparing the workshop. I have already had some interest to hold another session later this year.

We are presently obtaining quotes to produce Sardinian costumes, which will not be a copy of any particular town in Sardinia. We hope to keep the cost to a minimum. Our costume will reflect Sardinian tradition and be specific to Queensland. Should any person be interested in purchasing a costume they should contact me immediately for details in order that materials can be purchased in bulk.



Cari compaesani

Io dedico questo riassunto in segno di riconoscimento e gratitudine alla memoria del Dot. Floriano Francesco Volpato che morì pochi giorni dopo aver letto e acconsentito alla sua pubblicazione. Pace all'anima sua.

In occasione della celebrazione de Sa die de sa Sardigna (La giornata della Sardegna) che si terrà nel parco commemorativo di New Italy, situato in una riserva del Northern Rivers nel New South Wales, voglio raccontarvi in breve la storia della colonizzazione da parte di emigrati italiani del Veneto nella suddetta zona che a quel tempo era una foresta tropicale ancora inesplorata.

Gli avvenimenti della storia hanno inizio con la partenza dall'Italia 11 Maggio 1880 di circa 340 persone che, dopo aver venduto tutti

Editorial

privilegiato di avervi conosciuto.

Dear readers as you can see we are expanding the newsletter with two notices from the Italian Consulate, important News for us emigrants from the Minister of Foreign Affairs. From Victoria the list of the new committee and their function calendar for the year 2000, from Sydney also the list of the new committee I hope that you will find this information useful and appreciate their contribution to the newsletter.

We are still hoping to receive some information from the Youth Groups so as to broaden the circle of information and readers to make it more interesting for all the Sardinian Community in Australia.

I hope that you will join us in wishing our young Solicitor Michele Piu a big and bright future for his newly opened Legal Office "Piu & Associate Lawyers" in Fremantle Western Australia, all the best Michele!

From the President

On 30th April our association will be introducing Sardinian culture to New Italy, in northern New South Wales. Buses will leave pickup points in Caboolture, Chermiside, City, and Mt Gravatt and expect to arrive at New Italy at approximately 1 lam. After allowing patrons time to visit the Historical Museum and the Italian Regional Pavilions, we will be served a buffet lunch at the New Italy Cafe Restaurant. After lunch we will proceed to Lismore and spend the night there. A smorgasbord dinner will be provided at the Italo Australian Club with some entertainment. We will depart Lismore about 7am on Monday 1st may. Cost will be \$100 for adults and \$50 for children 12 years of age and under. The cost includes the return bus trip, morning tea on 30th April, lunch, dinner and Motel with bed and breakfast. Drinks are not included. Interested participants should contact me for any further details and bookings.

The Italian Republic Day is being held again this year on Sunday 4th June at the Italo Australian Centre, Newmarket. The exhibition

We also want to wish a great success and plenty of business to Philip and Maria Bonaria who from early January have leased and managed the Opp Cafe situated at the corner of 29 George Street & Margaret Street Brisbane Ph 3210 6363. We suggest and encourage you to patronize the coffee shop, Maria is an excellent executive Chef and her dishes are delightful appetizing.

I am very sad to announce the untimely departure of Doctor Floriano Francesco Volpato, he was collaborating with Giuseppe and Gianfranco in the organizing of the celebration of the Sardinian Day Trip and the main source of the New Italy Story.

We wish to convey our sincere condolences to his wife Flavia, to his children Luca & Nicola and all his relatives.

You will find included in the newsletter two new recipes and Buon Appetito.

We would like to wish you all a very happy Easter.

Ivonne Silanesu

of regional artifacts etc is being held as well from the 28th - 31st May. Our association provided an excellent display last year with a large variety of artifacts including the ancient style loom with hand woven blankets and carpets. We hope to improve on the display this year. If any person has particular items they wish to display, please contact me.

In the last edition of the newsletter. I mentioned the CINECLUB 2000 organized by GUCI and promised to provide further information when available. Published in a separate article is a list of films and the dates they are to be shown.

CD ROM Multimediale "Sartiglia 2000" We have the possibility of purchasing a CD Rom regarding the Sartiglia of Oristano. It has 6 languages (Italian .Sardo .English. French. German & Spanish). 220 photos and it runs for 20 minutes. We can purchase them for \$30 each. If anybody is interested please advise me.

Happy Easter to All!

Giuseppe Murtas

Un Retaggio Vivente

li loro beni, si recarono a Barcellona per imbarcarsi il 9 luglio del 1880 sulla nave "India" diretta alla Nuova Francia e la sua fittizia capitale di Port Breton nella nuova Irlanda. L'idea di questa nuova colonizzazione e truffa nacque nella fantasiosa e prolifica immaginazione di un nobile francese dal nome di Charles Bonaventure du Breil, Marquis de Rays, che già dal 1887 si dava da fare organizzando spedizioni e intascando i soldi che i nuovi coloni pagavano sia per il viaggio e per i terreni inesistenti che il marchese vendeva in profusione.

Dopo un lungo e disastroso viaggio di circa 14 settimane nel quale morirono di fame e malattie diversi bambini e donne, i superstiti arrivano a Port Breton il 14 ottobre 1880. Immaginatevi lo sgomento e la rabbia dei poveri coloni quando si vedono davanti

impenetrabili foreste tropicali e scoscese colline culminanti col monte Veron, dove è la grande città dalle ampie strade, negozi e banche, e le vaste e fertili pianure di cui avevano comprato ettari su ettari da poter coltivare?

Dopo una forzata permanenza di circa 4 mesi nella quale morirono oltre 22 persone da aggiungere alle 11 morte durante il viaggio, ed essendo ormai alla fine delle provvigioni il capitano decise il 15 febbraio di riprendere il viaggio verso la nuova Caledonia, giungendo a Noumea nel mese di marzo. Decimati dalla fame e dalle malattie dei 340 che si erano imbarcati ne restavano 225.

Finalmente dopo l'intercezione del console d'Italia a Sydney, Dr. Manaro, il quale era stato informato dal console Italiano di Noumea, il premier del NSW Sir Henry Parker spedisce

la nave "James Paterson" a prelevare i 217 superstiti e li accoglie a Sydney e dopo averli alloggiati, nutriti e curati fisicamente e moralmente provvede a trovare loro un posto di lavoro in e nei dintorni di Sydney.

Per i superstiti dell'India trascorse così un anno dispersi un pò

dappertutto ma l'intenzione di riunirsi non li abbandonava mai, quando un giorno si incontrano con Rocco Caminiti, un mozzo nella nave che faceva spola tra Sydney e i porti della costa settentrionale, il quale raccontò che aveva scoperto una zona meravigliosa lungo il Fiume

Richmond e che si poteva comprare a buon prezzo, le speranze si riaccesero

Nei primi mesi del 1882 un gruppo di dodici persone con R. Caminiti e A. Pezzuti si



insediarono nella zona e incominciarono a disboscarla e coltivarla. Il secondo gruppo di 23 persone arrivò nel 1883 ed il terzo di 11 persone arrivò appena dopo, già che nel 1887 il villaggio ospitava 202 abitanti, e ancora cresceva, il terreno coltivabile era di circa 3030 ha in cui coltivavano, ortaggi, frutteti, vigneti, grano turco, frumento, canna da zucchero, tabacco e giardini.

Nel 1885 il Woodburn school board decise di aprire una scuola per i figli dei coloni, venne proposto ed accettato il nome di New Italy per il villaggio che fino allora era conosciuto col nome di "La cella Venezia". Già dal 1891 si cominciò a sperimentare col baco da seta e Giacomo Piccoli coi suoi campioni vinse il primo premio alla fiera campionaria di Sydney nel 1899 e quella di Milano nel 1906.

La colonia del New Italy prosperò per circa 10 anni poi con l'avanzare degli anni la seconda generazione

si spostò fuori per ragioni di lavoro e matrimoni e man mano la zona si spopolò tanto che nel 1944 il villaggio era deserto. L'unico residente che restò a New Italy fino alla fine dei suoi

giorni, nel 1955, fu Giacomo Piccoli, a lui si deve l'idea del parco della pace che con il museo, la replica dell'osteria Veneta, il pavilione delle regioni e il monumento e tutto ciò che oggi rimane come simbolo del New Italy.

Cari amici con questo riassunto della storia ho cercato di stimolare la vostra curiosità ed orgoglio attenendomi ai punti più salienti, per chi volesse approfondire e conoscere il resto vi consiglio di comprare i libri (in Italiano ed Inglese) e di visitare il complesso per rendere omaggio a quegli eroi che nonostante le difficoltà, sciagure e tormenti si sono fatti tanto onore da essere citati come esempio e degni di emulazione dall'Onorevole D O'Connor deputato del Governo del Queensland nel 1923, e ancora oggi vengono ricordati con rispetto e gratitudine in tutta la zona.

Vorrei ringraziare sinceramente il Gent. Sig. Floriano Volpato per avermi concesso il privilegio di usare il suo bellissimo libro dal titolo "New Italy" come referenza, io vi raccomando di comprare questo libro in particolare poiché l'introito sarà usato per abbellire, mantenere ed ingrandire il complesso del New Italy.

Gianfranco Silanesu. Forza paris.

Dear countrymen,

In gratitude I dedicate this summary to the late Dr. Floriano Francesco Volpato who passed away a few days after this story was read and approved by him, for publication. May he rest in peace.

In occasion of the Sardinian Day celebration which will be held in the Memorial Park of New Italy, situated in a reserve of the Northern Rivers in New South Wales. I would like to tell you the story of colonization at the above-mentioned place, which at the time was still unexplored dense tropical forest, by Italian immigrants, mostly from the Veneto Region.

The story begins with the departure on the 11th May 1880 from Italy of 340 people which sold all their belongings and went to Barcellona to board the ship named India which was going to New France and fictitious city of Port Breton in New Ireland on the 9th July 1880.

The idea of this new colonization and swindle was born in the fanciful and prolific imagination of a French Nobleman named Charles Bonaventure du Breil, Marquis de Ray, and since 1887 was very busy organizing expedition after expedition and pocketing the money that the new would be colonist paid him for the fare and non existent farm land of which the Marques was selling in abundance.

After a long and disastrous voyage of 14 weeks in which women and children died of starvation a disease the survivors reached Port Breton on the 14th October 1880.

Imagine the dismay and the anger of the poor colonist when they saw before them impenetrable tropical forest and steep hills ending with the peak of Mount Veron, where was the big city and the wider road, the shops and banks, the immense and fertile plains of which they had bought acres upon acres for cultivation?

After 4 months of forced stay in which another 22 people died, to which we should add the eleven who died on the voyage, and the provision nearly exhausted, the captain decided on the 15th

A Living Heritage

February 1881 to continue the voyage and go to New Caledonia arriving in Noumea in early March, of the 340 colonists that boarded the ship at the departure only 225 were left.

Finally after the intercession of the Italian Consul Dot. Monaro in Sydney, who was informed of the plight of his countrymen by the Italian Consul from Noumea, the then Premier of New South Wales Sir Henry Parkes ordered the ship "James Paterson" to bring the remaining 217 survivors to Sydney, found lodging, fed and gave them medical attention and moral support and when they got healthier provided them with jobs in and around Sydney.

One year went by for the survivors of the India dispersed all around Sydney but they never lost the idea to be all together again, one day they met with Roco Caminiti, an Italian Sailor on a ship that plied the port between Sydney and the north coast, he told them that he had found a beautiful place alongside the Richmond River and it was very cheap to buy, suddenly the flame of hope was rekindled.

At the beginning of 1882 a group of 12 people including Roco Caminiti and A. Pezzuti took a selection of virgin forest and started to clear and cultivate the land. A second group of 23 people arrived in 1883 and the third group of 11 soon after. By 1887 the village had 202 residents and was still growing, the cleared and cultivated land area was of 3030 acres, they grew vegetables, fruit, grape vines, maize, corn, sugar cane, tobacco and flowers.

When the Woodburn School Board decided to open a school for the settlers kids in 1885 it was proposed and accepted the name of "New Italy", until then the village was known as La Cella Venezia.

Since 1891 they started to experiment in silk worms, or sericulture and Giacomo Piccoli won first prize with his exhibit at the Sydney Exhibition in 1899 and in Milan in 1909.

The colony of New Italy prospered for about 10 years then gradually with the passing of the years the second generation moved out for better jobs or for marriages and slowly the village was deserted by 1944. The only residents left in New Italy was Giacomo Piccoli, who died in 1955, to him we owe the idea of the Memorial Park of Peace that with the museum, reproduction of the Osteria Veneta, the pavilion of Italian Region and the monument is all what remains as a symbol of "New Italy".

My dear friends with this summary of the story I tried to stimulate your curiosity and pride, by narrating the most important point. If you would like to know more about the story I suggest that you buy the books (Italian and English) and visit the park to pay homage and respect to those heroes in spite of all the difficulty, calamity and torment distinguished themselves so much as to be quoted as an example worthy of emulation by D O'Connor, MLA for Oxley in the Queensland Government in 1923. Even today they are remembered with respect and gratitude in the area.

I would like to sincerely thank Mr Floriano Volpato for giving me the privilege to use his beautiful book "New Italy" as a reference and I recommend it to all of you because the proceeds of the sale will be used to maintain, enlarge and beautify the New Italy Memorial Park.

Gianfranco Silanesu. Forza paris.





CONSOLATO D'ITALIA BRISBANE

AVVISO PER LA COMUNITA'

Si informa la comunità italiana che, a seguito dell'adesione dell'Australia alla Convenzione dell'Aja, è stata abolita la legalizzazione consolare sugli atti pubblici australiani (cioè: procure presso avvocati o notai australiani, sentenze, certificati amministrativi emessi da una autorità pubblica australiana) che saranno d'ora in poi legalizzati dal Department of Foreign Affairs and Trade tramite l'applicazione di uno speciale timbro, chiamato "Appostile". Non è più pertanto necessario rivolgersi al Consolato d'Italia in Brisbane o agli altri uffici consolari italiani nel Queensland e nel Northern Territory per rendere valido in Italia uno degli atti suddetti ma bisognerà rivolgersi al Department of Foreign Affairs and Trade, al seguente indirizzo:

**DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE
G.P.O. BOX 879
BRISBANE 4000
CORNER ANN & CREEK STREET 4th FLOOR**

ADVICE TO THE ITALIAN COMUNITY

This notice is to inform the Italian Community that, following Australia's adoption of the Hague Convention, the consular legalization of australian public documents (power of attorney, decree nisi, administrative certificates issued by an australian authority) has been abolished and the above documents will now be legalized by the Department of Foreign Affairs and Trade via the "Apostille".

It is no longer necessary therefore to consult the Italian Consulate in Brisbane or any other of the Italian consular agencies in Queensland or the Northern Territory in order to validate the abovementioned documents in Italy.

Details of the Department are as follows:

**DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE
G.P.O. BOX 879
BRISBANE 4000
CORNER ANN & CREEK STREET 4th FLOOR**

AIRE (Registry of Italians Residing in Foreign Countries / Anagrafe Italiani residenti all'estero)

The Department of Foreign Affairs through the Italian Consulate urges every Italian Immigrant to register themselves in the AIRE (Registry of Italians Residing in Foreign Countries) and remind you that it is the right and duty of every Italian Immigrant to be registered.

To register you should go the Italian Consulate, give all your details to the Clerk who will fill in the forms and send them to Italy, and the town of origin of the Immigrant.

If you need more information please contact the Italian Consulate.

Il Ministero degli affari esteri tramite il Consolato Italiano chiede a tutti gli Italiani residenti all'estero di iscriversi all'AIRE (anagrafe Italiani residenti all'estero), e vi ricorda che iscriversi all'AIRE è un diritto - dovere di tutti i cittadini Italiani che risiedono permanentemente all'estero.

Per iscriversi all'AIRE basta recarsi all'ufficio Consolare e fornire i vostri dati anagrafici al funzionario incaricato il quale compilerà il modulo che sarà poi inviato in Italia al comune di provenienza dell'emigrato.

Per ulteriori informazioni siete pregati di rivolgervi al vostro Consolato.

CINECLUB

Organized by GUCI - proudly sponsored by PARMALAT
Projection of videos in Italian - no subtitles - provided by the Italian Consulate
Theatrette Parmalat - Cnr Montague & Hope Street
6.30 p.m.

Subscription: \$15 - students; \$10

Cheques to be paid and sent to Com.It.Es. - 120 Main Street - Kangaroo Point Qld. 4169

Information: Com.It.Es. 3891 7011 / Italian Consulate - Education Office 3229 8640

Calendario delle proiezioni:

21 MARZO	Tornatore	LA LEGGENDA DEL PIANISTA SULL'OCEANO
17 APRILE	De Crescenzo	COSI' PARLO BELLA VISTA
22 MAGGIO	Nichetti	LARDI DI SAPONETTE
26 GIUGNO	Barilli, Tornatore, Giordana, Bertolucci	LA DOMENICA SPECIALMENTE
24 LUGLIO	Amelio I	RAGAZZI DI VIA PANISPERNA
28 AGOSTO	Amelio	PORTE APERTE
25 SETTEMBRE	Martone	MORTE DI UN MATEMATICO NAPOLETANO
23 OTTOBRE	D'Alatri	AMERICANO ROSSO
27 NOVEMBRE	Scola	LA FAMIGLIA
11 DICEMBRE	Scola	SPLENDOR

Le persone interessate ad iscriversi al cineclub devono inviare un assegno di \$15 (10 se studenti) intestato a Comites al seguente indirizzo: Comites - 120 Main Street - Kangaroo Point Qld 4169 - precisando nome e cognome, indirizzo e numero di telefono.

I posti sono limitati. Le prime 60 iscrizioni che perverranno al COMITES complete di assegno verranno accettate, le altre saranno restituite.

La tessera consente la visione di tutti i 10 film in programmazione e può essere prestata per quelle serate in cui si hanno altri impegni.

Important news for the Italian Emigrants.

We received from Canberra the approval for the Italians to vote in Australia and the recognition of dual citizenship.

Very good news for the relation between the two countries in a letter to the Italian Government from the Minister of Foreign Affairs in which is stated that the Australian Government assented to the rights of the Italian Citizen to cast their vote in the sphere of their foreign constituency in Australia Poling Station candidature and political campaign are permitted.

It is not new in Australia the concept and recognition of dual citizenship where the citizenship by birth is automatically maintained by the country of origin of the emigrant who has taken Australian citizenship by naturalization.

The Federal Law that automatically void Australian citizenship of anyone that apply for foreign citizenship is still in force, however from the present document we deduce and hope that this law is or will be abrogated or changed very soon.

The Italians do not lose their citizenship for taking a foreign citizenship, only when they renounce and ask for it formally their Italian citizenship will be cancelled.

This law is in force already for three years.

Here is the photocopy of the document.

Gianfranco Silanesu



"EUB01/2000"

The Department of Foreign Affairs and Trade presents its compliments to the Embassy of Italy and has the honour to refer to its Note No.4720 dated 26 November 1999 concerning extending voting rights to Italian citizens living abroad.

The Australian Government wishes to inform the Italian Government that it;

1) wishes to place no restrictions exercise of voting rights by Italian citizens and dual Italian and Australian citizens in relation to parliamentary selections in Italy as a result of the establishment by the Italian Government of a single global overseas constituency ('an electoral district out of Italy') for Italians living abroad;

2) has no objection to Italian citizens and dual Italian and Australian citizens standing as candidates for election to the single global overseas constituency;

3) has no objection to the setting up of polling stations at Italian diplomatic and consular missions in Australia or at other appropriate locations on Australian territory (e.g. premises of Italian clubs and associations); and

4) has no objection to the conduct of election campaigns in Australia subject to the laws of Australia, including the restrictions placed on the activities of controversial visitors by the Migration Act 1958.

The Department of Foreign Affairs and Trade avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Italy the assurances of its highest consideration.



CANBERRA
12 January 2000
91/001390-06 6

"EUB01/2000"

"Il Ministero per gli Affari Esteri e il Commercio con l'Estero mentre presenta i propri ossequi all'Ambasciata, d'Italia, ha l'onore di rispondere alla Nota n. 4720, datata 26 novembre, 1999, in relazione all'estensione del diritto di voto ai cittadini italiani residenti all'estero. " Il Governo australiano desidera informare il Governo italiano che:

"1) non intende porre alcuna restrizione all'esercizio del diritto di voto dei cittadini italiani e dei soggetti con doppia cittadinanza, italiana e australiana, per le elezioni parlamentari italiane a seguito della creazione da parte del Governo italiano di un singolo collegio globale esterno ("circostrizione elettorale italiana Estero") per gli italiani residenti all'estero:

"2) non muove alcuna obiezione alla presentazione di candidature nella singola circostrizione globale Estero da parte di cittadini italiani e di soggetti con doppia cittadinanza, italiana e australiana;

"3) non muove alcuna obiezione all'apertura di seggi elettorali presso gli uffici diplomatici e consolari italiani in Australia o presso altri idonei luoghi su territorio australiano (quali, ad esempio, le sedi di circoli e associazioni italiane); e

"4) non muove alcuna obiezione alla conduzione di campagne elettorali in Australia, subordinatamente alle disposizioni di legge australiane, inclusa quella relativa alle restrizioni contemplate dal Migration Act 1958 per le attività di controverse personalità straniere in visita al paese.

"Il Ministero per gli Affari Esteri e il Commercio con l'Estero coglie questa occasione per ribadire all'Ambasciata d'Italia l'assicurazione di tenerla nella massima considerazione".

Seguono il timbro del Ministero, con una traccia d'iniziale a penna, la data 12 gennaio 2000 e il numero di protocollo 91/001390-06.

Notizia Importante per gli emigrati Italiani.

Ricevuto da Canberra il consenso al voto Italiano in Australia e il riconoscimento della doppia cittadinanza.

Importante novità nei rapporti tra i due paesi in una lettera al Governo Italiano dal Ministero degli affari Esteri nella quale il Governo Australiano ha assentito al diritto dell'esercizio al voto dei cittadini Italiani in Australia nell'ambito della circostrizione estera.

Sono ammessi i seggi, le candidature e le campagne politiche. Non è nuovo il concetto e il riconoscimento di fatto della doppia cittadinanza la dove la cittadinanza di nascita è automaticamente mantenuta dal paese di origine dell'emigrante che ha assunto tramite naturalizzazione la nazionalità Australiana.

Resta ancora in vigore la legge federale che fa perdere la cittadinanza Australiana a chiunque formalmente chiede o riassume una cittadinanza straniera comunque si deduce dal presente documento che questa legge sia o sarà abrogata o cambiata al più presto.

Per gli Italiani sono già da tre anni che chiedere una cittadinanza straniera non fa perdere quella Italiana a meno che non si rinunci ad essa facendo formalmente domanda.

Includiamo fotocopia del documento e la traduzione

Gianfranco Silanesu.

Membri Del Comitato/ Committee Members

Presidente / President

◆ Mr Giuseppe Murtas Ph: 07 3359 5131

Vicepresidente / Vice President

◆ Mr Raffaele Serra Ph: 07 3861 0132

Segretario / Secretary

◆ Mr Salvatore Migheli Ph: 07 3261 4062

Tesoriere / Treasurer

◆ Mrs Lucia La Spina Ph: 07 3889 6693

Assistente Segretario/Assistant Secretary

◆ Miss Maria Giovanna Serra Ph: 07 3878 5368

Comitato/Committee

◆ Mr Pietro Leprotti Ph: 07 3269 1508

◆ Mr Francesco Putzolu Ph: 07 5571 7427

◆ Miss Tina Sanna Ph: 07 5496 7481

Editor

◆ Yvonne Silanesu Ph: 07 3219 2667

◆ Email ysilanesu@powerup.com.au



Associazione Culturale e
Sociale Sarda Incorporated
Committee Members
Sydney

Salvatore Enna President
Leonardo Pintus Vice President
Maria Rosa Vidili Secretary
Clara Carboni Vice Secretary
Diane Sanna Treasurer
Emma Handley Vice Treasurer
Ismail El Gabaili Public Relations
Mario Re Consigliere
Antonio Solinas Consigliere
Salvatore Cocco Public Officer

Congratulations
to Maria
Giovanna Serra
for her 21st
Birthday which
was on 21st
March 2000



Condolganze/Condolencesare

Condolences extended to Mario & Maria Migheli and all the Migheli family for the recent loss of Mario's brother Luigi

MALLOREDDUS

Ingredienti:

Farina di grano duro 400 gr, zafferano e sale.

Preparazione:

Dopo aver sciolto insieme nell'acqua il sale e lo zafferano, impastate con altra acqua la farina fino ad ottenere una pasta omogenea, del tipo che normalmente si usa per la preparazione delle fettuccine o dei maccarrones a ferrittu e lasciate riposare per una bu ona mezz'ora.



GNOCCHI SARDI

Ingredients:

400 grams flour, saffron, salt.

Method:

Dissolve the saffron and salt in a little tepid water, then mix together with the flour and some more water to make dough.

Leave for 30 minutes.

Using hands only, roll out the paste into long, round strips about 1 cm in diameter.

Slice the strips at intervals of half a cm, and then, individually press each peace, using your thumb, slightly rotating it at the same time so that the edges of the paste curl up.

Leave to dry, then cook as pasta using a sauce of your own choice.

If desired, a corrugated effect can be achieved by pressing the paste out on some textured glass or another textured object.

Con la pasta riposata preparate dei cordoncini di circa un cm di spessore che poi taglierete a pezzetti di mezzo centimetro; con i tocchetti farete i malloreddus (che fra l'altro non vuol dire gnocchetti, come sentirete dire, bensì "vitellini") operando come per gli "strascinati" pugliese: li schiaccerete col pollice arricciandoli, strascinandoli appunto fino a dar loro la caratteristica forma avvoltoata su se stessa.

Come si preparano? In molti modi: come normale pasta con i sughi della cucina sarda e italiana. Due sono tipici: con abbondante pomodoro e basilico e alla "campidanese" col sugo a base di salsiccia e, s'intende, di pomodoro.

BISCOTTI SARDI

Ingredienti:

mezzo chilo di farina, due etti e mezzo di zucchero, due etti di burro, cinque uova, venti grammi di lievito per dolci, buccia di limone.

Preparazione:

Unire i rossi delle uova e lo zucchero sbattendoli finché lo zabaione diventa consistente, incorporare il burro sciolto ed aggiungere la farina a poco a poco spandendola in modo uniforme e mescolando continuamente fino ad ottenere una pasta, liscia; aggiungere il lievito e lasciar lievitare per circa tre ore.

Con la pasta così lievitata otterrete dei biscotti larghi tre centimetri e lunghi almeno otto; posateli in una teglia infarinata, mettete in forno caldo per trenta quaranta minuti finché non saranno dorati.

SARDINIAN BISCUITS

Ingredients:

500 gms flour, 250 gms sugar, 200 gms butter, 5 eggs, 20 gms starch, grated lemon peel.

Method:

First separate the eggs and mix the yolks with the sugar until well blended.

Add the melted butter then the flour, a little at a time to prevent lumps then add the starch or baking powder.

Knead it into a pastry then leave it for 3 hours. Roll the pastry out and cut it into biscuit shapes then place them on a floured baking tray and bake for between 30 to 40 minutes in a hot oven.



Sardinian Cultural
Association (Vic) Inc.
Comitato direttivo 2000
Melbourne

Presidente Paolo Lostia
Vice Presidente e Porta
Voce Giovanile Ylenia Useli
Segretaria Anna Liggieri
Tesoriere Sonja Rupnik
Ufficiale Pubblico Angelo Ledda
Consiglieri Antonia Nolis
..... Iole Marino
Relazioni Pubbliche Nuccia Loi
Coordinamento
Giovanile Gianluca Perra

Calendario 2000

Febbraio 20 - Riunione Generale
Marzo 26 - Primo pranzo dell'anno alla sede
Aprile 24 - Pasquetta
30 - Pranzo per Sa Die de sa Sardinia
Maggio 13 - Festa della Mamma
Giugno 4 - Festa della Repubblica (Veneto Club - Bullen Road, Bulleen)
Luglio 9 - Pomeriggio di Flim
15 - Italy in the World (Fundraiser pro Assisi)
Agosto 5/6 - Gita di Ferragosto Invernale
Settembre 2 - Festa del Papa
Ottobre 8 - Pranzo pro S Ignazio
15 - Messa per la Festa di S. Inazio
Novembre 18 - Ballo Liscio
Dicembre 3 - Spuntino per i membri 2001
Febbraio 18 - Riunione Generale